

# S O F O N I S B A. <sup>5</sup>

D R A M M A.

Da Rappresentarsi sopra il TEATRO di

S. M. B.

N. B. Musica nuova del Signor *Mattia Vento*,  
Maestro Napolitano.

---

# S O P H O N I S B A.

An O P E R A.

To be performed at the KING'S THEATRE  
in the *Hay-Market*.

N. B. The Music entirely new, by Signor *Mattia*  
*Vento*, Neapolitan Master of Music.

---

L O N D O N :

Printed for G. WOODFALL, at Charing-Cross.

1765.

[ Price One Shilling. ]

## AL LETTORE.

**E** Notissimo nell' istoria il caso di *Sophonisba*, figlia d' *Asdrubale* Cartaginese, sposa di *Siface*, Rè di Numidia, ed amata da *Massinissa*, Rè de' *Massilj*; la quale caduta in potere di *Scipione* l' *Affricano*, ebbe coraggio di avvelenarsi più tosto, che sopravvivere alla libertà della Patria, ed andare collo sposo e col figlio prigioniera a Roma ad accrescere la pompa del trionfo del Vincitore.

Il pochissimo che alla verità dell' istoria io ho aggiunto, e tutto ciò che ho imitato da altri Autori, spero, che riguarderai, cortese Lettore, come un' invenzione per dare al Drama quel verisimile ch' è stato permesso a' miei talenti.

Giovan Gualberto Bottarelli.



To the R E A D E R.

**T**HE character of *Sophonisba*, daughter of *Asdrubal*, married to *Syphax*, King of Numidia, and beloved by *Massinissa*, King of *Massylia*, is well known in history: She having been taken prisoner by *Scipio*, the Roman General, surnamed the African, had resolution enough to poison herself, rather than survive the loss of her country's liberty, and go with her husband and son to Rome, to grace the victor's triumph.

Kind Reader, whatever I have added to the truth of history, either of my own invention, or in imitation of other authors, I hope you'll look upon it as done to give this Drama that degree of probability, which my talents were permitted to give it.

Giovan Gualberto Bottarelli.

## DRAMATIS PERSONÆ.

*Sophonisba*, Daughter of Asdrubal, married to  
Syphax. Signora Spagnoli.

*Syphax*, King of Numidia. Signor Elisi.

*Scipio* the African. Signor Ciprandi.

*Masinissa*, King of Massylia. Signor Savoi.

*Cyrene*, Sister to Syphax, in love with Masinissa.  
Signora Visconti.

*Lelius*, Scipio's Lieutenant. Signora Ghiretti.

*Arideus*, Son of Syphax and Sophonisba,  
Signor Alexander Maczura.

Ballet Master, Signor Sodi.

### Principal Dancers.

Signor Adriani.

Signor Micheli.

Signor Monari.

Signora Santoli.

Signora Fabris Monari.

Miss Capitani.

A 2

A C T



## A C T I.

## S C E N E I.

A domestic Temple with several Idols.

Sophonisba, with her son Arideus and Cyrene,  
then Lelius with guards.

Soph. **M**Y son ! Cyrene ! Syphax has bid me  
wait in this sacred abode for the success  
of the Battle. Ye powerful Gods ! Ye Guardians  
of Numidia, behold with compassion the tears of a  
tender mother, of an unfortunate wife.

Cyr. Madam, let not far-fancy'd ills thus heighten  
your distress.

Soph. O cease to wonder at my sad grief ! a mourn-  
ful voice speaks loud to my heart ; a ghastly figure  
haunts me every where——O my Syphax ! Perhaps  
this very moment, amidst the rage of war, streaming  
with blood, expiring on the ground——Alas ! the  
bated Roman comes.

Lel. Fair Sophonisba ! great Scipio sends thee greet-  
ings——Perfidious Syphax fallen lays amongst the  
dead.

Soph. Inhuman ! how dar'st thou wound my ear with  
the sad story ? O my Cyrene ! O my unhappy son !

Cyr. To what new misfortunes do we stand reserv'd ?

Lel. Madam, take comfort ; Syphax alone, perfidious  
Syphax did break the sacred faith. Scipio knows to  
make a difference 'twixt worth and guilt : Even  
when fir'd with just resentment, he is no stranger to  
soft compassion. All, all his actions aim at nought  
but glory, even amidst the greatest hurry of victory,

S O N G



1 (5) A  
A T T O I.

S C E N A I.

*Tempio domestico con varj Idoli.*

*Sofonista col figlio Arideo, e Cirene, indi Lelio con Guardie.*

So. **F**iglio, Cirene, in questo sacro asilo  
L' esito della pugna a me Siface  
Impose d' aspettar. Eterni Dei,  
Della Numidia protettori, il pianto  
D' una tenera madre,  
D' una sposa infelice,  
Deh vi muova a pietà! *Ci.* Prima del male  
Non t' affigger, Regina. *So.* Al cuor mi  
suona  
Una voce dolente,  
E una larva fatal sempre ho presente;  
E non vuoi, ch' io m' affigga? Ah, caro  
sposo!  
Forse in questo momento  
Nel barbaro cimento  
Semivivo, spirante . . . Ahimè! S' appressa  
L' abborrito Romano. *Le.* A Sofonista  
M' invia Scipione vincitor. 'E vinto  
Lo spergiuro Siface, e giace estinto.  
So. Spietato! E come hai core  
Di dirlo in faccia mia? Cirene amata!  
Misero figlio! *Ci.* A qual disastro mai  
Il cielo ci destina!  
*Le.* Consolati, Regina. Il reo Siface  
Solo mancò di fe. Scipion distingue  
Il merito, de colpe,  
Lo sdegno, la pietà. Delle sue gesta  
'E lo scopo la gloria  
Anche in mezzo al calor della vittoria.

*Forte*

*Forte mostrarsi in campo,  
 Ne incrudelir sul vinto,  
 E generoso istinto  
 Di Scipio vincitor.*

[Parte colle guardie.]

## S C E N A II.

*Sofonisba col figlio Arideo, e Cirene, indi Massinissa  
 con Guardie.*

*So.* Misera patria ! Oh Dio ! Di tua rovina  
 Massinissa è l' autor. *Ci.* A noi, non erro,  
 Vien Massinissa istesso. *So.* I passi altrove  
 Volgerò. *Ci.* Non partir. *Ma.* Regina, e  
 dove ?

*Ascolta.* *So.* Ad insultarmi in faccia a' Numi  
 Venisti, Massinissa ? *Ma.* Un tal sospetto  
 Meritar non credei. Se io ti compiango  
 N' attesto il ciel. *So.* In un sol dì mi privi  
 Del regno, e del consorte ; e vuoi ch' io creda  
 Massinissa pietoso ? *Ma.* Ah, Sofonisba !  
 Tu ben sai, che Siface e trono e sposa  
 Barbaramente m' usurpò. Del torto  
 Tentai farmi ragione. Il ciel m' arrise.  
 Vendicato già sono. A te non oso  
 L' amor deluso, i spergiurati Dei  
 Adeffo rinfacciar. Cartago incolpo  
 Della tua leggerezza. *So.* E ben ; sian tutte  
 Prove di tua bontà gli oltraggi miei :  
 Ne chiedo una maggior.

*Ma.* E quale ? *So.* Abborro  
 Roma, e la servitù. Sù, via ; quel ferro  
 Del fangue di Siface ancor vermiglio  
 Immergi a me nel seno, e dopo al figlio.

*Ma.*

ACT I.

SONG.

Victorious Scipio, fir'd with noble ar-  
dour, braves dangers in the field; but  
his great soul disdains to insult a fallen  
foe. *[Exit with guards.]*

SCENE II.

Sophonisba with Arideus and Cyrene, then Mas-  
nissa with guards.

Soph. O my lost country! Alas! Masnissa was the  
accursed cause of thy ruin.

Cyr. Madam, Masnissa approaches.

Soph. Ha! I will leave thee. Cyr. Stay.

Mas. Fair Queen, whither do you fly? Hear me.

Soph. What! must thou come to insult my Grief even  
in the Temple?

Mas. When did I deserve thy unkind suspicions? I  
call heaven to witness how far I do compassionate  
your woes.

Soph. Thou at once dost rob me of my spouse and  
throne: Is this thy compassion?

Mas. O Sophonisba! I need not tell you that perfidious  
Sypbar did strip me first of my kingdom, and snatch'd  
you from my heart. I attempted to revenge my  
wrongs, kind heaven has assisted me, I am re-  
venged. I will not wound you with a recital of  
your past falsehood and broken vows: Yet I must own  
your fault did proceed from a worthy cause, from  
Carthage.

Soph. Since I must take all the woes you heap'd upon  
me as tokens of your love, I still demand one more.

Mas. O name it! Say!

Soph. You know my enmity to Rome, and how I dread  
captivity. Come then, drive that poinard still reek-  
ing with Sypbar's blood through mine and my son's  
heart. Mas. Ye heavens!

Soph. Why dost thou hesitate?

Mas.



Mas. *Why, would you then—*

Soph. *Yes, yes, I am resolved; Death shall save me from proud Scipio's power, and the servile chains which he prepares for me.*

Mas. *Ungrateful Queen! Could you think me so base? You are my captive; I am Rome's friend, but not her slave. Scipio has no right to concern himself in what I won. The Roman senate are not ignorant of our love.*

Cyr. *(Can he dare to mention it?)*

Soph. *Wou'd I cou'd hope—*

Mas. *Rely upon my faith.*

Soph. *Would you have me trust to your promises? Swear to give death to me and my son, rather than resign us to triumphant Rome.*

Mas. *O Sophonisba! if that will ease your grief, by all the Guardian Gods of Afric, I will give thee this severest proof of love.* Cyr. *(Perfidious man!)*

Soph. *I now begin to forget the wrongs you have done me.* Mas. *Must I expect no other reward?*

Soph. *What would you ask of a captive?*

Mas. *Fair Sophonisba, you have long known the warm wishes of my heart.*

Soph. *No more; I know your meaning well.*

### S O N G.

*Cease, cease for pity's sake; demand no love of me, for my still throbbing heart has none to give.*

*Endure with fortitude the misery to which destiny still reserves thee. Ungrateful man! I cease to hate thee, leave me to my grief.*

*[Exeunt Soph. and child.]*

Cyr. *Say, barbarous Prince! How could you so oft renew your vows to me.*

*Ma.*

*Ma.* Stelle ! *So.* Che tardi ? *Ma.* E brami ? ...

*Sg.* Io, sì, pretendo  
Evitar colla morte

La catena, che al piè d' una regina  
Scipione vincitor oggi destina

*Ma.* Ah, sconoscente ! E credi in Massinissa  
Tanta viltà ? Mia preda sei Di Roma  
Son amico, non schiavo : e contrastare  
Non può Scipione il frutto a' miei sudori.  
Non ignora il senato i nostri amori.

*Ci.* [E ardisce raffimentargli !] *So.* Ah s' io  
potessi

Lussuarmi. *Ma.* Riposa  
Ognor sulla mia fè. *So.* Di tue promesse  
Vuoi ch' io mi fidi ? Giura

D' uccider me più tosto, e il figlio mio,  
Che abbandonarmi mai

Al roffor del trionfo. *Ma.* In questa guisa  
Sofonista, mio ben, se ti assicuro ;

D' Affrica a' tutti Dei pronto lo giuro.

*Ci.* [Che traditor !] *So.* Or de' sofferti oltraggi  
A scordarmi comincio. *Ma.* E questa è tutta  
La mercede, che poss' io,

Sofonista, sperar ? *So.* E che vorresti ?

*Ma.* Cara, ti son palese  
I voti del mio cor. *So.* Taci : t' intesi

Ah, per pietà, deb taci ;

Non domandar mi affetto :

Palpita nel mio petto

Ancor tremante il cor.

Soffri il presente affanno,

A cui ti serba il fato ;

Cesso d' odiarti, ingrato,

Lasciami al mio dolor.

[Parte col figlio.

*Ci.* Dimmi, come poteffi a me giurare  
Tante volte la fede. *Ma.* Ad ogni bella

E i

*Ma.*

'E inveterata usanza  
D' offerir sospiri, e di vantar costanza,  
*Ci.* Dunque il labbro mentì? *Ma.* No; che  
d' amarti

Pensai fedel; ma l' uso  
Ogni passion rallenta;  
E se lungo è un piacer, noia diventa.

*Ci.* Sensi d' alma volgare. In questo modo  
Pretende il reo giustificare se stesso,  
Convertendo in principio il proprio eccesso.

*Ma.* Bella Cirene, addio. *Pensa che amore*

Non soffre legge; e spesso  
Governa la ragion. Niuno è capace  
D' amare, e di samar quando gli piace.

*Se m' accendo ad altra face,*  
*Luci belle, un tempo amate,*  
*Per pietà non vi sdegnate,*

*O laghatevi d' amor.*  
*Dov' è mai chi sia capace,*

*Quando alor la forza è il fato,*  
*Disferbar come a lui piace.*

*Sol l' impèro del suo con?*  
[Parte colle guardie.]

*Ci.* Sorte, fato, destino,  
Son chimere ingegnose. Il ciel ci diede  
L' arbitrio di noi stessi. Anno gli eventi  
Origine, e principio  
Dalle opre nostre. O non ha parte il caso  
Nelle umane vicende,  
O fino all' alma il suo poter non stende.

*Chi d' infano amar delira,*  
*Chi di sdegno avvampa e d' ira,*  
*Questo è infido, quello ingrato:*

*Ma il destin, la sorte, il fato*

*Incolpando ognun sen va.*

*De' suoi falli v' è chi accusa*

*Fin gli Dei, ma colla sena*

*Più colpevole si fa.*

[Parte.]

S C E N A



**Mal.** It is no new custom to offer Sighs, and swear constancy to the pleasing beauty.

**Cyr.** You did deceive me then?

**Mal.** No: I meant to love you, but time will abate the strongest passions; nay, we oft loathe pleasures when they last too long.

**Cyr.** O most vile sentiments of a base soul! Oft a criminal to justify his crime would fain to wrest it into a principle.

**Mal.** Fair Cyrene, adieu. Think that love disdains all laws, and oft sways our reason. It is not in our power to love, or slight as we please.

S O N G.

Fair maid, once the object of my love;  
be not offended to see me burning for  
another beauty, or complain of love's  
power.

When love and destiny bids, who is able  
to gain an absolute empire over his  
heart? [Exit with guards.

**Cyr.** Fortune, fate, destiny, are nought but empty  
sounds. Heaven gave us a full power over our-  
selves; all events spring from our own actions:  
Either chance has no share in our vicissitudes, or it  
was no influence over our minds.

S O N G.

Let men be hurried on to madness by  
love, or give a loose to anger and  
resentment; let them be ever so un-  
grateful and false, they all will blame  
destiny, fortune and fate.

Some even will accuse the gods of their  
black crimes, tho' their guilt is greatly  
heighten'd by the excuse. [Exit.

## SCENE III.

A wide plain, with a view of the ruins of the suburbs of Citha, and a bridge over the river Amsalga.

A March, during which Scipio crosses the bridge, preceded by Lictors, Augurs, Slaves, and by part of the Roman army; then Lelius and Syphax in chains, guarded with some guards.

Scip. My brave companions! all, all yields to your great valour, and the power of Rome. Syphax is no more, and Africa is subdued.

Lel. My lord, the report of Syphax's death was false; he lives, and has purchas'd his life with his liberty. Behold, he approaches.

Scip. Syphax, how could thy malice urge thee to break the faith and friendship you swore to Rome?

Syph. (What shall I say?)

Scip. Come, speak.

Syph. O forbear; let my shame suffice thee.

Scip. I still look upon thee as an unhappy friend, and pity thee: Yet I would fain find some way to excuse thy crime.

Syph. Love was the cause of my misfortunes.

Scip. Such an excuse disgraces a manly heart more than the crime itself.

Syph. Who could withstand the warm entreaties of an engaging spouse? How could I refuse assistance to my distressed country?

Scip. I know thy imperious Queen; I know her unrelenting enmity to Rome. It is the duty of every citizen to defend his country, without offending against the sacred laws of justice and honesty.

Syph. Alas! an enchanting beauty too often makes one deviate from the path of virtue.

Scip. But not so far as to prove a traitor. But I still hope that Rome will use thee with her wonted mercy,

## S C E N A I I I.

*Vasta pianura ne' Subborghi di Ciria diraccati. Ponte  
sul fiume Amyalga.*

*Al suono d'una marcia Scipione traversa il ponte, pre-  
ceduto da' Littori, dagli Auguri, dagli Schiavi, e  
da una parte dell' Armata Romana; indi Lelio, poi  
Siface in catene trà alcune Guardie.*

**Sci.** Tutto al vostro valore  
Cede, o invitti Compagni ; e cede tutto  
Alla sorte di Roma ;  
Or ch' è morto Siface, Affrica è doma.

**Le.** Signor, fu falso il grido. Ancora vive  
Siface. I giorni suoi  
Colle nostre catene

Fu costretto a mercar. Miralo ; ci viene.

**Sci.** Siface, e quale mai perversa idea  
A violar ti spinse  
Di Roma l' amistà che un dì giurasti ?

**Si.** [Che dir ?] **Sci.** Favella.

**Si.** Il mio rossor ti basti.

**Sci.** Un sventurato amico  
Compiango in te. Ma una ragion vorrei  
Da poterti scusar. **Si.** Colpa d' amore  
Fù quanto feci. **Sci.** Per un cor virile  
Più del delitto ancor la scusa è vile.

**Si.** Ma di tenera sposa a' dolci prieghi  
Chi resistere saprebbe ? Alla mia patria  
Come aita negar ? **Sci.** La fiera donna  
Sò qual' odio ha per Roma ; E sò che deve  
Ciaschedun cittadino

Alla patria servir, quando del giusto  
Serba le leggi e del decoro. **Si.** Oh Dio !  
Un volto lusinghier dal buon sentiero  
Declinare ci fa. **Sci.** Ma non a costo  
D' essere traditor. Pur se l' errore  
Riconosci e compensi, a te pietosa

Roma



Roma sarà. Lo spero almen. Da' lacci  
*[Una guardia scioglie Siface.]*

Scioglasi intanto il regio piè. Potrai  
 Restar libero in Cirta. Ecco, Siface,  
 Come, in memoria d' amistà, si suole,  
 Ad onta ancora d' una fè spergiuara,  
 Da Scipio compatir l' altrui sciagura.

*Serba de' falli tuoi*

*La rimembranza amara,*

*E a meritare impara*

*Di Roma la pietà.*

*Se nel sentier d' onore*

*Tu ritornar saprai,*

*Maggior del fallo assai*

*L' emenda tua sarà.*

*[Parte colle Guardie.]*

Si. V' è chi sia frà viventi  
 Più misero di me?  
 Quel Siface dov' è, che fece invito  
 E Cartagine e Roma  
 A vicenda tremar? Astri inclementi!  
 Paghi sarete. Per pietade appena  
 A quel Siface istesso  
 La catena dal piè si toglie adesso.  
 Sposa infelice! A te farò ritorno;  
 Ma come? Oh Dio! Ma quale  
 M' accoglierai? Del già gradito amante  
 Prigioniera, chi sa? Forse? Ah, d' orrore  
 Io mi sento gelar! No; di tradirmi  
 Non ha capace Sofonisba il core.  
 Ma il vincitor, ma i lacci,  
 Ma la patria, il rival, la forte mia?  
 Numi! Che tirannia! Di tormentarmi  
 Deh, cessate una volta, ombre gelose!  
 Che volete da me? Se voi bramate,  
 Che l' affanno m' uccida,  
 Ditemi, oh Dio, che Sofonisba è infida.

*Terrore*

mercy, if thou wilt but acknowledge and amend your crime. Mean time take off his chains.

[An Officer unbinds Syphax.  
Be free in Cirtba: Learn, Syphax, learn how Scipio,  
mindful of sacred friendship, doth pity the unfortu-  
nate, in spite of broken faith.

S O N G.

Stung by a sad remorse of thy black  
crimes, strive to deserve the mercy of  
triumphant Rome.

Wouldst thou retrieve the honour thou  
hast forfeited? Let thy amendment  
out-soar thy crimes.

[Exit with guards.

Syph. Was any mortal ever so wretched? Where is  
now Syphax? that valiant Syphax, once so dreaded  
both by Rome and Carthage? O unkind Stars!  
your malice had its fill. Syphax! Alas, how fallen!  
almost beneath the victor's pity. O my hapless  
Queen! I'll return to thee——But how?——  
Ye heavens! how shall I be received? Who knows  
but Sophonisba, captive to him whom she once lov'd.  
Perhaps——O horrid, horrid thought! But  
no——my Sophonisba can ne'er be so perfidious——  
But a young victor——her chains——her country  
——my rival——my misfortunes——O distra-  
ction! O cruel jealousy! thou bane of all our joys,  
cease to torment me thus——or if thou wouldst have  
me die, tell me at once that Sophonisba is false.

S O N G

# ACT II.

## S O N G.

Alas! I see a jealous shadow that fills my soul with horror.—It wanders about me, but I cannot discern whether I must hope or despair.

Away, I understand thee well; thy silence tells me that my spouse is false.  
O faithless woman! Cruel Destiny!  
Unkind heaven!

*The End of the first Act.*

# ACT II.

## S C E N E I.

A Portico in Syphax' Palace.

Syphax, Cyrene, and Lelius.

Syph. **A**LAS! my heart did forbode the dire event!

Lel. Yet I cannot think Masinissa capable of so black a crime.

Cyr. Is there aught but what unruly love will urge men to?

Syph. Fly, Lelius, give Scipio timely notice, lest the remedy should be applied too late.

Lel. Yes; oft the best remedies prove useless, if not applied in time.

## S O N G.

How imprudent is a pilot, who doth not provide in time for his safety; but will sleep, tho' he sees the gathering storm.

[Exit.

Syph. Is it possible, that Sophonisba dares to call the Gods to attest her shameful love; and to stretch her sacri-



*Terrore m' ispira,  
D' orrore m' ingombra  
Un' ombra gelosa,  
Che intorno mi gira,  
Non sò se pietosa  
Non sò se crudel.*

*Ab, parti ; t' intendo,  
Vuoi dirmi tacendo  
La sposa è infedel.*

*Oh, ingrata consorte!  
Che legge ! che sorte !  
Che barbaro ciel !*

Fine dell' Atto Primo.

A T T O II.

SCENA I.

*Cortile nella Reggia di Siface.*

*Siface, Cirene, e Lelio.*

*Si.* **P**refago, ahimè ! pur troppo  
Fui della mia sventura. *Le.* Ed io non  
credo

Di sì grave attentato  
Massinissa capace. *Ci.* E che non osa  
Un temerario amor ? *Si.* Lelio, deh, corri  
Scipione ad avvertir. Digli, che tempo  
Al riparo non perda. *Le.* Io vò : chè vano  
Il rimedio diventa,

Quando la mano, che lo porge, è lenta.

*Non è saggio quel nocchiero,  
Che al suo scampo non provvede,  
E che dorme ancor, se vede*

*La procella minacciar.*

[Parte.

*Si.* E sarà ver, che Sofonisba porti  
Un fuoco impuro in faccia a' Numi ? E stenda

C

La

La scellerata destra all' ara ? Ah stelle !  
 A prove troppo fiere  
 La mia virtù voi riducete ! *Ci.* Il tempo  
 Di querele non è. *Si.* Per lei di Scipio  
 Giungo la fede ad oltraggiar ; per lei,  
 A Cartagine amico, il corso arresto  
 Alle vittorie mie ; per lei sconfitte  
 Son le Numide Schiere ; è Cirta vinta ;  
 Arsa è la reggia ; e provoco uno sdegno  
 All' Affrica fatale, ed al mio regno.  
 Dolce e solo compenso  
 In perdite sì grandi a me pareva  
 Sofonisba fedele.

*Ci.* E ingiuste crederai le mie querele ?  
 Nò, germano ; ma il cielo  
 Giacchè a noi ti serbò, serba a te stesso  
 Tu la conforte. Al Tempio  
 Di Febo accorri. Le nefande nozze  
 La tua presenza impedirà. La speme  
 Mi parla al cor. Sarai contento. *Si.* Io volo.  
 Se Sofonisba mai s' ostina, allora  
 A Massinissa accanto, e sul destino  
 Dell' oppresso Siface  
 Goda, se può, del nuovo sposo in pace.

*Ab, languir, oh Dio ! vi sento*

*Mesti affetti in questo seno.*

*Ab, sì barbaro tormento*

*La mia fe non meritò.*

*Deb, cambiate, o giusti Dei,*

*Il tenor de' mali miei,*

*O saprò come d' affanno*

*Da me stesso uscir dovrò.*

[Parte.

*Ci.* Di Massinissa amante  
 Vissi lunga stagione. Il traditore  
 Finse d' amarmi ; e poi  
 Delusa mi lasciò. Frà tanti affanni  
 Mi resta un sol conforto ;

E più

*sacrilegious hand to the altar? Ye heavens! ye put my virtue to too hard a trial.*

Cyr. *Lose not these precious moments in useless complaints.*

Syph. *For her I did break the faith I had sworn to Scipio: For her I vow'd friendship to Carthage, and stopp'd the course of my victorious army: For her I have seen this day all my Numidians slain, Cirtha and my palace laid in ashes: For her I arm'd a foe so fatal to my kingdoms and to Afric; and thought all my toils and heavy losses o'erpaid with Sophonisba's love. Yet would you have me not complain of her perfidy?*

Cyr. *O, my brother! Since heaven preserved you to us, preserve your Queen to yourself. Fly to Phæbus' temple; your presence will sure prevent these detested nuptials. I still have hopes to see you happy.*

Syph. *I go; but if Sophonisba should persist, then let her wed this Masinissa, abandon Syphax to his disastrous fate, and enjoy what peace she can with her new husband.*

S O N G.

*Cease, ye cruel pangs, cease to torment my distracted soul—Alas! my constant love did not deserve this cruelty.*

*Ye merciful Gods, grant some relief to my distress, or I shall myself put an end to my woes.* [Exit.

Cyr. *I have long doted on Masinissa. Perfidious man! after so many repeated vows of love to slight me thus! But still I have one comfort left, that*  
C 2 *greatly*



*greatly eases my grief, when I think the traitor shall not be happy.*

## S O N G.

The anguish I feel seems to please me,  
while I hope to see him suffer whose  
perfidy is the cause of all my pangs.

'Tis some relief to one's sufferings, when  
he who caus'd them is equally un-  
happy. [Exit.]

## S C E N E II.

A temple of the Sun. An altar. Stair in front,  
down which, while a chearful symphony is play-  
ing, come the Massylian guards and priests, pre-  
ceding Masinissa and Sophonisba. From another  
side comes Syphax, then Scipio and Lelius with  
the Roman guards.

Mas. *Fear not, honour'd Queen !*

Soph. *Could you not think of other means to save me ?*

Ma. *There are none else.*

Soph. *Dear remains of great Syphax ! Must I then  
be false to you ?*

Mas. *With speed determine, either to be a slave to  
Rome, or wed me this instant.*

Soph. *O hard necessity ! O cruel destiny !*

Mas. *Come, trust him who loves you. Let's go to  
the altar.*

Soph. *Thou awful shade of my dead spouse, pardon  
me. Thy Sophonisba is miserable, but not false :  
I am reduced to this hard Step—I call the Gods  
to witness—I am reduced to this extremity by thy  
glory and mine. [Going slowly towards the altar.*

Mas. *Give me thy hand. Soph. Here, alas !*

Syph. *What wouldst thou do ? [Coming hastily.]  
Thou impious wretch, bold.*

Soph. *Ye heavens ! Syphax ! or his ghost.*

Syph. *Would I were but a ghost ! the God's spared  
my life to punish me.*

Mas. *You come at a bad time,*

Syph.

E più lieve mi sembra il mio tormento,  
Se quell' infido almen non è contento.

*Quell' istesso tormento ch' io sento*

*Già mi par che divenga contento,*

*Quando vedo penare quel core,*

*Che spietato fù tanto per mè.*

*E men grave l' affanno d' un alma,*

*Se colui, che le toglie la calma,*

*Più di lei fortunato non è.* [Parte.

## S C E N A II.

*Tempio del Sole. Ara. Scala in prospetto, da cui al suono di festiva sinfonia scendono le Guardie Massilie, i Sacri Ministri, Massinissa, e Sofonisba; indi da una parte viene Siface, poi Scipione con Lelio, e Guardie Romane.*

*Ma.* Che paventi, Regina? *So.* E non si trova  
Scampo miglior? *Ma.* Non c' è.

*So.* Ceneri amate  
Dell' estinto consorte, e farà vero  
Ch' io vi manchi di fè? *Ma.* Pronta risolvi.  
Pensaci; o frà catene, o a me consorte.

*So.* [Dura necessità d' avversa sorte!]

*Ma.* Vieni: ti fida. Il Nume  
Andiamo ad invocar. *So.* Del caro sposo  
Perdona, ombra diletta,  
Misera, non infida,  
'E la tua Sofonisba. Al duro passo  
Sol mi riduce . . . . In testimonio io chiamo  
Tutti i Numi del ciel . . . . Sol mi riduce  
Al duro passo estremo [accostandosi lenta-  
La tua gloria, e la mia. mente all' ara.]

*Ma.* La destra omai,  
Cara, mi porgi. *So.* Eccola. Ahimè!

*Si.* Che fai? [Entra alla destra impetuoso.]  
Sacrilego, t'arresta.

*So.* Stelle! Siface? o qualche larva è questa?

*Si.*

*Si.* Ah, così fossi un' ombra vana! In vita  
Per mio supplizio mi serbaro i Dei!

*Ma.* E in mal punto giungesti. *Si.* Ed osi ancora  
Sostener l'empietà? *Ma.* Sì. Lo vedrai.

*Sci.* Qual' error, Massinissa? *Ma.* Io non errai.

*Sci.* Sofonisba di Roma

Prigioniera tentasti

Di togliere al trionfo, e non errasti?

*Ma.* Nò; lo confermo. Sofonisba è mia,  
E Siface, e Scipion, l' Affrica, e Roma  
Non mi fanno tremar. Con questo acciario  
I dritti miei difenderò. *Sci.* Ribelle! —  
Come? Al delitto aggiungi  
Gl' insulti, le minacce? *Si.* Io la cagione  
Sol fui di queste offese; e a vendicarle  
Solo ancor basterò. *Ma.* Che aspetti? Im-  
pugna,

Temerario, quel brando. [Tirano mano.

*Si.* Eccolo. *Le.* Oh Numi!

*Sci.* Nel Tempio? In mia presenza?

*So.* Qual furore? *Ma.* Per te. *Si.* Tu sei.

*So.* Sono io

La colpevole, è ver. Se più respiro,

Per me Scipio un tiranno,

Un empio Massinissa, un vil Siface

Sempre faran. Deh, per pietà, punite

In me dunque la rea. Tronchi una volta,

Tronchi un ferro pietoso

Lo stame, oh Dio, de' giorni miei dolenti,

E lasci il morir mio tutti innocenti,

*Deh, per pietà, calmate*

*Del vostro cuor lo sdegno:*

*Se incrudelir bramate,*

*A me ferite il sen.*

*Misera! A chi ragiono?*

*Barbari affanni miei!*

*Che più volete, oh Dei?*

*Voi m' uccidete almen.*

[Parte.

*Sci.*



Syph. *Would you dare to persist in your wicked purpose ?* Mas. *You shall see.*

Scip. *Masinissa, what rashness——*

Mas. *It was no rashness——*

Scip. *Thou hast attempted to rob Rome of her captive, of Sophonisba ; yet hast thou not offended Rome ?*

Mas. *No ! Sophonisba is my prize. I do not fear Syphax, nor Scipio, nor Rome, nor Afric. This sword shall defend my right.*

Scip. *Thou rebel ! darest thou heighten thy crime with insults and threats ?*

Syph. *I was the cause of all his crimes, and I alone shall punish them.*

Mas. *Why dost thou hesitate ? Draw.*

Syph. *I dare thee, Traitor !* [They draw.

Lel. *Ye Gods !*

Scip. *What ? In my presence ? In the temple.*

Soph. *What blind rage ?——* Mas. *For thee——*

Syph. *Thou art——*

Soph. *'Tis true, the guilt is mine. Yes ; should I live, Scipio must be deem'd a Tyrant, Masinissa an impious wretch, Syphax a traitor. O pour your vengeance on me——Let a kind dagger end my wretched life, and by my death preserve your innocence.*

## S O N G.

*Calm your cruel resentment ; but if you must quench your rage in blood, O turn your swords on me.*

*O wretched Sophonisba ! To whom do I talk ? O killing anguish ! Ye Gods ! finish your decrees and give me death.*

[Exit.

Scip. Syphax, hast thou forgot thou art my captive?  
Dost thou not know that thou canst not use thy sword,  
my gift, against my will! Go to Sophonisba, and  
there wait for my orders.

Syph. Scipio! a husband's right urged me to defend  
my Sophonisba. See how the weakest are oft op-  
press'd by the strongest, regardless of justice. Exit.

Scip. Masinissa, I blush at thy rashness! Wouldst thou  
wed Asdrubal's daughter? Rob Rome of her Cap-  
tive, and deceive Scipio? Go back to the camp and  
resume thy virtue.

Mas. You may blame my rash courage; but you know  
the greatest heroes were slaves to love.

[Exit with his guards.]

Scip. Love is commendable, where it goes not beyond  
the bounds of duty and honesty, otherwise 'tis vi-  
cious. Our affections are free, and every one has  
power to confine them within due bounds.

### S O N G.

Reason (the noblest of heaven's gifts) was  
given to man to govern his passions,  
and to check love, where it attempts  
to rise against her empire.

[Exeunt Scipio and Lelius.]

### S C E N E III.

Ruins of the suburbs of Cirtha.

Syphax, and Sophonisba leading their son, with  
two Numidian guards; then Masinissa with all  
his guards.

Syph. Sophonisba, my son, my friends! Follow my  
steps. This secret path will lead us unperceived  
to the sea. There lies a ship ready for our flight,  
and

*Sci.* Siface, e ti scordasti  
 Che fei mio prigionier? Più non rammenti  
 Che quel ferro è mio don? Che a te non lice,  
 Se te 'l vieto, impugnarlo? A Sofonisba  
 Vanne, ed attendi i cenni miei. *Si.* Scipione,  
 Difesi in Sofonisba  
 La ragion d' uno sposo. Or vedi come  
 Il più debole spesso,  
 Del giusto ad onta, è dal più forte oppresso.  
 [Parte.]

*Sci.* Massinissa imprudente!  
 Tu volevi d' Afrubale alla figlia  
 Dar di sposo la fè? Tu torla a' laccj?  
 Tu deluder Scipione? Al campo riedi;  
 E ritorna in te stesso. *Ma.* Il mio coraggio  
 Rimprovera, se vuoi:  
 Sai però che all' amor cedon gli Eroi.  
 [Parte colle sue guardie.]

*Sci.* Lodo l' amor anch' io; ma non l' estendo  
 Oltre i confini del dover. Se eccede,  
 'E vizio, non virtù. Liberi sono  
 I nostri affetti. E può ciascuno in seno  
 A suo talento moderarne il freno.  
*La ragione nell' alma risiede,  
 E de' nostri pensieri è regina,  
 E disarmar l' amore, se vede,  
 Che l' impero le vuol contrastar.*  
 [Parte con Lelio.]

## S C E N A III.

*Fabbriche diroccate ne' Subborghi di Cirta.*

*Siface, e Sofonisba conducendo il figlio Arideo, e due  
 Guardie Numide; indi Massinissa con tutte le sue.*

*Si.* Sposa, figlio, compagni,  
 Seguite i passi miei. Per questa strada  
 Andremo al mare inosservati. Un legno



V' è chi precorse ad apprestar. Cirene  
Per altra via s' incaminò. Si vada  
Di Cartagine in seno. So. Andiam : per noi  
Son preziosi i momenti.

Ma. Temerario ; ove vai ? Ferma. Che tenti ?

So. [Ahimè !] Si. [Numi, consiglio !]

Ma. Ove conduci Sofonisba e il figlio ?

Guerrieri, al campo a forza

Riconducete i fuggitivi. So. [Oh Dio !]

Si. Nessun s' avvanzi : o che io . . . .

[*Impugna uno stile, e minaccia Sofonisba.*]

Ma. Restate, amici. [*Alle sue guardie.*]

Qual pensier forsennato ?

[*S' avvanza verso Siface.*]

Si. Non t' inoltrar. [*Vuole ferire Sofonisba.*]

Ma. Che fai ? Si. Son disperato.

[*Con impeto a Massinissa, poi con tenerezza a Sofonisba.*]

Sposa, il momento è giunto

Di morir qual bramasti. Omai gl' insulti

De' nemici non puoi,

Che morendo, evitar. Muori. Ma. T' arresta.

Si. Sulle nostre orme giura

Di non venir. Così potrai la vita

Salvar di Sofonisba.

Ma. [Empio !] Si. Rispondi.

Ma. Che risponderti, infido ?

Inorridir mi fai. Si. Parti ; o l' uccido.

So. Non opporti, Signor. La morte sola

[*A Massinissa.*]

'E il voto mio. Ferisci, [*A Siface.*]

Caro sposo, ferisci. Ma. [Oh ciel ! Qual sento

Strana pietà !] Si. Perdonà,

O de' miei giorni amari

Dolce compagna. Ah non son' io ; quell' empio

'E che ti uccide. E questo ferro deve

and our friends who attend us. Cyrene has taken another way. Haste, let us fly to Carthage.

Soph. Let us not waste a moment.

Mas. Traitor ! Whither dost thou go ? Stop : How darest thou ?——

Soph. Alas ! Syph. Ye Gods ! assist me !

Mas. Where wouldst thou carry Sophonisba, and thy son ? Guards, take these fugitives back to our camp. Soph. (Ob heaven !)

Syph. Let none approach us ; or I——

[Draws a dagger, and threatens to stab Sophonisba.]

Mas. Stop, my friends. [To his guards.] What Phrenzy ?—— [Going to Syphax.]

Syph. Hold. [Offers to stab Sophonisba.]

Mas. What wouldst thou do ?

Syph. Despair has seiz'd my soul. [Angrily to Masinissa.] O Sophonisba ! [With tenderness to Sophonisba.] This is the time to die as you have wish'd. Nothing can save thee from our insulting foes, Die then. Mas. Stop.

Syph. Swear you'll not follow us. There is no other way to save Sophonisba's life.

Mas. Traitor ! Syph. Answer me then.

Mas. Perfidious wretch ! What must I answer ? Thou makest me shake with horror !

Syph. Go hence, or I kill her.

Soph. O Masinissa ! prevent him not. Death is my wish. Dear Syphax, strike here.

Mas. [Ob heaven ! a strange relenting softness hangs on my resolution !]

Syph. Thou lovely partner of all my sufferings, pardon me : Ah ! it is not me, 'tis that barbarian that gives thee death. I'll drive this poinard thro' thy heart, then thro' my own.

Soph. *Alas ! what must become of our dear child ?  
Unhappy child ! must thou be left quite friendless ?*

Mas. *(I can resist no longer.)*

Syph. *Behold, Masinissa ! thus I close the tragic scene :  
Thus Sophonisba dies free and innocent ; and dies a  
victim to her country and to her glory.*

Mas. *Stop, monster, stop ! Have thy wish ; I leave  
thee : Yet know, ye in vain propose to fly from my  
resentment. I will have vengeance on you.*

## SONG.

*Turn thy fond heart from that faithless  
wretch ! [To Sophonisba.] And thou  
begin to tremble at my resentment !*

*[To Syphax.]*

*Your stubborn perfidy shall never pass  
unpunish'd ; dread still a power that  
stripp'd you of your crown.*

*[Exit with his Guards.]*

Syph. *O Sophonisba !* Soph. *O my Syphax !*

Syph. *Why do you weep ?*

Soph. *What means that sorrow ?*

Syph. *O cruel destiny !*

Soph. *O dismal, dreadful ! But why, my love, do you  
shun my looks ?*

Syph. *Dost thou then fear the dark frowns of death ?*

Soph. *'Tis slavery, not death I fear. Syphax, why  
dost thou hesitate ? Behold my breast ; strike home ;  
and if thou ever hadst any fond regard for Sopho-  
nisba, live, and defend this dear pledge of our  
mutual love.*

Syph. *Sophonisba, our greatest danger is past. I'll  
save our son, and thus deprive proud Rome of her  
best triumph. O my wretched son ; but still happier  
than*



Dopo il tuo seno aprire il mio. *So.* Ma il figlio

Come, oh Dio! resterà? Figlio infelice!

Orfano! Abbandonato! *Ma.* [Io non resisto.]

*Si.* Offerva, Massinissa. Ecco, compisco  
La funesta tragedia. Ecco, innocente,  
Per la patria, e l' onore,  
Libera Sofonisba, ecco, che muore.

*Ma.* Barbaro, ah, nò. Son vinto. Io m' allontano.  
Ma progettate invano  
D' una furtiva fuga  
D' eseguire il disegno.

Sì; vendicarmi contro voi m' impegno.

*Tu per quell' alma perfida* [A Sofonisba.

*Spegni il mal nato ardore;*

*E tu del mio furore*

[A Siface.

*Comincia a paventar.*

*Nò, che non soffro, o barbari,*

*Un contumace orgoglio:*

*Chi vi privò del soglio;*

*Faravvi ognor tremar.*

[Parte colle sue Guardie.

*Si.* Sofonisba! *So.* Siface!

*Si.* Perchè piangi? *So.* Perchè sei così mesto?

*Si.* Che fier destin! *So.* Che strano caso è questo!

Ma tu fuggi, mio bene,

L' incontro de' miei sguardi? *Si.* E tu, mia  
vita,

Forse adesso paventi

L' aspetto di tua sorte?

*So.* La schiavitù pavento, e non la morte.

Or che t' arresta, o sposo? Eccoti il petto.

Vibra il colpo pietoso. Io già lo aspetto.

Poi, se la madre amasti

Vivi, e difendi il figlio. *Si.* Or più non siamo,

Sofonisba, all' estremo. In Arideo

Il più nobil trofeo

A Roma rapirò. Misero figlio!

Buon

Buon per te, che non puoi  
 La serie penetrar de' mali tuoi!  
 A più felici giorni  
 Ti serbi il fato! Alla rovina cresci  
 Della tiranna Roma; e della patria  
 Le perdite compensa. Andiam. Non tutto  
 Contro noi congiurato  
 'E forse il ciel. So. E quando tutto ancora  
 Ci negassero i Numi il lor favore,  
 Sofonisba già sà come si muore.

Si. *Tu serba, o mia cara,  
 La fede allo sposo,  
 E un core geloso  
 Saprai consolar.*

So. *Tu fosti, o mio caro,  
 Il solo tesoro,  
 Che bramo, che adoro,  
 Che posso sperar.*

Si. *Ab, Numi! So. Sospiri,  
 Mio bene, perchè?*

Si. *'E giusto il mio affanno,  
 Se i nostri martirj  
 Son premio di fè.*

a 2. *Che duolo tiranno!  
 Che barbaro fato!  
 Non ho più costanza  
 Per tanto penar.*

Fine dell' Atto Secondo.

## A T T O III.

### SCENA I.

*Passaggio angusto di folto Bosco vicino al mare.  
 Cirene con due Guardie Numide, e Massinissa con  
 quattro delle sue.*

Ci. **N**ON t'arrossisci, infido? Ancor non senti,  
 Empio, stracciarti il cor? Per te la fuga  
 Di

*than me, since thou knowest not thyself, nor thy misfortunes. May destiny reserve thee to greater happiness; mayst thou live to chastise haughty Rome, for thine and thy country's wrongs. Let's go. All the powers in heaven are not perhaps our enemies.*

*Soph. Were all the deities to refuse us their assistance, Sophonisba knows how to die with honour.*

## D U E T T O.

*Syph. O my love! my wife! Let thy fidelity ease the pangs of my jealous heart.*

*Soph. My life! my husband! thou wert and art still the object of my fond love, of all my hopes.*

*Syph. Alas!*

*Soph. What means that sigh?*

*Syph. My sorrow is but just, since constancy is thus ill rewarded.*

*a. 2. O killing anguish! O cruel destiny! I have no strength to bear my woes.*

*The End of the Second Act.*

## A C T III.

## S C E N E I.

*A thick wood near the sea, with a narrow path.*

*Cyrene with two Numidian guards, and Masinissa with four of his.*

*Cyr. FOR shame, perfidious man! how canst thou thus unconcern'd behold the miseries of an unhappy*



*unhappy pair, of their son and sister, and prevent their flight ?*

Mas. *Thus Syphax shall learn by his misfortunes to be more faithful.*

Cyr. *Be Syphax free or captive, what is it to you ? His life is wrapt in Sophonisba's, and her's in his ; may we all live to curse thee, as the source of all the ills that threaten Afric, and the cause of her utter ruin.*

Mas. *Cyrene, forbear your keen reproaches, and rather blame thy imprudent brother. He was the cause of his own ruin. Discharge your anger, call me a perjur'd man ; I'll bear it with patience. But listen to reason, and forget your resentment.*

Cyr. *Thou art beneath my resentment.*

### S O N G.

*Learn to curb thy unruly passions. I'll groan in chains, but thy perfidy, the cause of all my sufferings, shall not go unpunish'd.* [Exit.

### S C E N E II.

Masiniſſa, then Scipio with some Roman guards.

Mas. *Her accents rouse my slumbering virtue. Yes ; I must subdue my unlawful love. A bliss that we despair to obtain aggravates our grief. Scipio ! more welcome than my tongue can speak. Perfidious Syphax, Sophonisba, and their son ere long will cross yon grove.*

Scip. *I again admire a hero in Masiniſſa : I see thou hast learned to conquer thyself. I know it is a heavy task to conquer love ; but the harder, thence results the greater glory.*

Mas. *Great Scipio, learn then to conquer thyself too. Set Sophonisba at liberty.*

Scip. *It belongs to Rome to fix her doom.*

Mas.

Di due sposi, d' un figlio, e una germana  
Impedita farà? *Ma.* Così Siface  
A ferbar fede imparerà per prova.

*Ci.* Libero, o prigionier, a te che giova.  
Vive Siface a Sofonisba; ed essa  
Vive allo sposo; e tutti tre viviamo  
Per detestare in te la rea sorgente,  
Per cui l' Affrica a perdersi è vicina.  
Sì; la cagion tu sei di sua rovina.

*Ma.* Che mi rinfacci, o Principessa? Accusa  
L' imprudente germano. Ei di se stesso  
E l' unico oppressor. Dimmi a tuo senno  
Che un' empio son. Lo soffrirò; ma poi  
Renditi alla ragion. Lo sdegno obblia.

*Ci.* Non meriti l' onor dell' ira mia.

*Frena i tuoi superbi affetti.*

*Io trarrò le mie catene.*

*Tu, spietato, di mie pene*

*Sei cagione, ma rifletti*

*Che fatale a te sarà.*

[Parte.]

## S C E N A II.

*Massinissa, indi Scipione con Alcune Guardie Romane.*

*Ma.* La sopita virtù sento a quei detti  
Ch' in me si sveglia. Ah, sì: tregua una volta,  
Tregua a un' ingiusto amor. Reca tormento  
L' idea d' un ben che si dispera. Appunto,  
Scipion, giungi opportuno. E questo il bosco,  
Ch' il reo Siface, Sofonisba, il figlio  
Traverseranno in breve. *Sci.* In Massinissa  
Veggio adesso un' eroe; veggio una prova  
Che vincesti te stesso. E degli affetti  
Quanto più dura è la conquista, tanto  
Maggiore è poi della vittoria il vanto.

*Ma.* A vincere te stesso

Dunque apprendi, o Signor. A Sofonisba  
Rendi la libertà. *Sci.* L' arbitra è Roma

E

Della

Della sorte de' vinti. *Ma.* Odi. Giurai  
 Di toglier Sofonisba  
 Del trionfo all' orror. Giurai, che a Roma  
 Fido farò. Mancar a lei non posso,  
 A te non voglio. *Sci.* In cosa iniqua è colpa  
 Il serbar fede. A Roma vincitrice  
 Devi il foglio e il sostegno. Opposti nomi  
 Son Cartagine e Roma. O cedi a quella,  
 O tutto servi a questa.

Alla scelta fatal mezzo non resta.

Guardati. *Ma.* Che guardar? *Sci.* Pensa.

*Ma.* Ho pensato.

Quanto deggio al mio onor, quanto ho giurato.

*Bramo compir costante*

*Quanto fin' or giurai;*

*Nè per timor giammai*

*Tu mi vedrai tremar.*

*Se di pietoso e prode*

*Al raro pregio aspiri,*

*Potrai la doppia lode*

*Adesso meritare.*

[Parte colle sue guardie.]

### S C E N A III.

*Scipione, poi Lelio con quattro Guardie Romane, indi  
 Siface, Sofonisba, il figlio Arideo, e le due guardie  
 Numide.*

*Sci.* Il colpo si prevenga. A' miei sudori  
 Il più nobile frutto or mancherebbe,  
 Se Sofonisba co' prigionieri a Roma  
 Tratta non fosse. *Le.* In van, Signor, fin' ora  
 Pel bosco m' aggirai. *Sci.* Questo è il sentiero,  
 Che Siface terrà. *Le.* Parmi vedere . . .

*Sci.* Dove? *Le.* Là frà quei rami.

*Sci.* E' desso. Amici,

A un mio cenno ciascuno

Sia pronto ad assalir. *Si.* Coraggio, o sposa;  
 Siegui,



Mas. Hear me. I have sworn to save her from your chain : To Rome also my plighted faith is pass'd. I cannot violate my word to Sophonisba nor to thee.

Scip. It would be a crime to keep a promise which in itself's unjust. By Rome and her conquering arms, you were restored to your native throne. You cannot keep your faith at once to Rome and Carthage. You must give up one, you cannot be divided. Have care.

Mas. Of what ? Scip. Think——

Mas. Yes ; to be sacred to my word and oath.

S O N G.

I am resolved to fulfil my oath : No power no fear, shall e'er make me prove false.

And if you aspire to the glorious titles of brave and merciful, you now may easily deserve them both.

[Exit with guards.

S C E N E III.

Scipio, then Lelius with four Roman guards ; then Syphax, Sophonisba, and the child, with two Numidian guards.

Scip. I must prevent their flight, else I should lose the greatest prize of all my toils, should not I carry to Rome Sophonisba amongst the other captives.

Lel. My great Lord, I have in vain waited till now in yon grove.

Scip. Sure Syphax must come this way.

Lel. Methinks I see him.

Scip. Where ? Lel. Amidst yon trees.

Scip. 'Tis him. My friends, be ready to seize him,

Syph. Fear not, Sophonisba ; follow me, Arideus. We

*are not far from the shore. Kind heaven does still protect us.* Scip. *Hoa ! surrender quick or die.*

[Syphax is surpriz'd by the Roman guards, who surround him, and point their arms at his breast.]

Soph. *Alas ! We are undone.*

Syph. *What is thy demand ?* Scip. *Thy sword.*

Syph. *Would you——*

Scip. *If he resists, dispatch him.*

Syph. *Take then my sword, ye cruel men !*

Scip. *Traitor ! is it thus thou keepst thy faith ?*

Syph. *The attempt of securing by flight both my liberty and my consort can be no crime.*

Scip. *It was thy duty to rely on Scipio's protection. I might punish thy black attempt : But a Roman scorns to measure his severity by crimes, yet must stop their progress. My trusty soldiers, escort Syphax to our camp, Sophonisba to Cirta. Lelius, I entrust the child to thy care.*

Soph. *O, no !*

Scip. *Lelius, obey my orders.*

[Lelius offers to take Arideus, Sophonisba interposes ; Lelius forces him from her, and Syphax from Lelius.]

Soph. *Dearest child ; farewell for ever.*

Syph. *Inhuman ! stay, give me back my son. O Scipio ! what share has a harmless, helpless child in his father's crimes ? How canst thou fear an infant ?*

Scip. *'Tis fit that Syphax's race should be destroy'd.*

Soph. *(Ye Gods ! I cannot bear it.)*

Syph. *Can you spill the blood of a defenceless child ? Behold his noble mien.* [Offers to kneel down.]

Soph. *Syphax, what would you do ?*

Syph. *O my Sophonisba ! Prostrate on thy knees——*

Soph. *I stoop to intreat a Roman ! What ! Sophonisba to be so mean ?*

Syph. *It is not meanness. We are fallen.*

Soph. *I am not fallen from ought I have been. And if*

Siegui, Arideo. Non lungi è il lido. Ancora  
C' assiste il cielo. *Sci.* Olà; s' arrenda, o  
mora.

*[I Romani sorprendono Siface, lo circondano,  
e gli presentano le armi al petto.]*

*So.* Miseri noi! fiam persi! *Si.* E che si chiede?

*Sci.* Il tuo ferro. *Si.* E volete . . . .

*Sci.* Se resiste; s' uccida. *Si.* Ecco; prendete.

Barbari! *Sci.* Alla sua fede

Barbaro è chi mancò. *Si.* Giusto il pensiero

Fù di mia libertà. Volli la sposa

Affidar fuggendo. *Sci.* A te bastava

Scipione protettor. In te potrei

L' attentato punir; ma i sdegni sui

Non misura un Roman co' falli altrui.

Il progresso arrestarne

Voglio però. Guerrieri; a voi consegno

Ora Siface. Al campo ei torni. Vada

In Cirta Sofonisba. A te confido,

Lelio, il fanciullo. *So.* Ah nò! *Sci.* Lelio  
ubbidisci.

*[Lelio v'è per prendere Arideo: Sofonisba si  
oppone: Lelio lo prende per forza: e Si-  
face lo riprende a Lelio.]*

*So.* Addio, viscere mie. *Si.* Ferma, inumano.

Rendimi il figlio mio. Qual parte, o Scipio,

Ha ne' falli d' un padre un' innocente

Misero pargoletto? E che paventi

Da sì tenera età? *Sci.* Per quell' vene

Il sangue scorre di Siface. *So.* [Oh Dio!

Sento ferrarmi il cor!]  
*Si.* E tu vorrai

Incrudelir sù questo

Sventurato bambino? Offerva in lui

L' indole generosa. *[Vuole inginocchiarsi.]*

*So.* Ah, Siface, che fai? *Si.* Piegati, o Sposa.

*So.* Io pregare un Romano? In Sofonisba

Una viltà? *Si.* Non è viltà, consorte:

Vinti già fiam. *So.* Ma non son io men forte.  
Sofonisba



Sofonisba cadrà ; ma da Regina ;  
 Ma in libertà. Come morir con gloria  
 L' Affrica impari dall' esempio mio.  
 Spofo diletto, amato figlio addio.

*[Parte risoluta con alcune guardie.]*

*Sci.* Che fiero cor ! *Si.* Non t' irritar. Perdona  
 Al fesso, al suo dolor questo trasporto.  
 Piegati, o figlio ; e l' innocenti palme  
 Solleva al vincitor. Pietade implora  
 Per te, pe' genitori. Ah, Scipio, mira.  
 Eccoti per tuo vanto  
 Sceso Siface all' umiltà del pianto.

*Sci.* *[La mia virtù m' assista !]* *Si.* Il tuo rigore  
 L' Affrica affai provò. Provi, e conosca  
 La tua clemenza ancor. La tua grande alma  
 Inflessibil non sia. Deh, Scipio, almeno  
 Degnaci d' uno sguardo. Ancor resisti ?  
 Ci vuoi miseri ancor ? Da' piedi tuoi  
 Non partirò . . . *Sci.* Sorgete. A me il Senato  
 Le sue forze affidò. De' patrij riti  
 Son rigido assertor. Chi serve a Roma,  
 Non ha ragion sulle conquiste. A lei  
 N' appartiene il destino. E chi superbo  
 Di disporne pretende,  
 La patria insulta, e traditor si rende.

*Si.* Dunque . . . *Sci.* Parti. Compagni,  
 Compilate i cenni miei. *Si.* Non hai, crudele,  
 Senfi d' umanità ! *Sci.* Non più querele.

*Si.* *Figlio ! che pena ! Oh dio !*  
*Caro, t' abbraccio, addio.*  
*Mi sento il cor dividere . . .*  
*Parte dell' alma mia,*  
*Ti lascio . . . Abimè ! le lacrime*  
*Deh, cessa per pietà !*  
*Ab, perfido tiranno !*  
*Del barbaro tuo core*  
*Maggiore non si dà.*

*Cieli !*

*if I must, I'll fall like a Queen who dares be free.  
Afric shall learn of me how to die greatly. My  
honour'd husband ! dearest child ! farewel.*

*[Exit hastily with some guards.*

*Scip. O baughty woman !*

*Syph. Calm your anger ! let her sex, her grief plead  
for her transports. Kneel down, my son ; lift up  
thy innocent hands to the victor ; sue for pity to thy-  
self and thy parents. Scipio, behold how low you  
have reduced Syphax ; behold my tears.*

*Scip. (My virtue assist me now !)*

*Syph. Long enough has Afric felt thy power ; let her  
now feel thy goodness. Harden not thus thy noble  
soul. O, Scipio ! cast one kind look upon us. Dost  
thou refuse us still ? Wouldst thou have us more mi-  
serable ? O never shall we rise——*

*Scip. Rise. The Roman Senate entrusted me with  
their arms——I must assert their Rights. No  
Roman has any right to Rome's captives. It be-  
longs to her to decide their Fate. 'Tis treason to  
presume to dispose of them against her will.*

*Syph. Must we then——*

*Scip. Be gone. Friends, obey my orders.*

*Syph. Monster ! thou art lost to all sense of humanity,*

*Scip. No more.*

## S O N G.

*Syph. Dear child ! O torment ! take my last  
embrace. Ye Gods ! to leave thee  
thus, I feel the pangs of death.  
Alas ! for pity's sake stop those tears.  
Inhuman tyrant ! no cruelty was ever  
equal to thine !*

*Ye*

Ye Gods ! If there is justice in heaven,  
pour all your fiercest anger on me.

[*Exeunt Syphax and Lelius with the child guarded:*  
Scip. *Afric boasts of her Helen in Sophonisba. Rome  
shall never obtain the empire of the world, while  
such rivals oppose her conquests. 'Tis fit they should  
be destroy'd. They shall drag their chains to the  
Capitol. Inur'd to war and triumphs, I have  
courage enough to subdue and punish whoever dares  
oppose me.*

## S O N G.

Let all the world rise in arms against  
Rome ; kind destiny assist me, and all  
shall yield to our valour.

I oft have braved the blackest dangers,  
both in the field and on the stormy  
main, and was victorious even in spite  
of fortune.

## S C E N E IV.

A great hall illuminated. On the right of the stage  
a chair and a table with a bowl ; another chair  
on the left, and another at the farthest end.  
Curtains in front, which being drawn up, dis-  
cover the river Amfaga with several ships illu-  
minated, and the prisoners going on board with  
the trophies of the conquer'd cities.

Sophonisba seated at the farther end of the stage,  
with her attendants ; then Cyrene with the child.

Soph. *Undone Sophonisba ! I have now reach'd the  
highest pitch of misery. O cruel Gods ! Was it not  
enough [Rising disorderly] to have deprived me of  
royalty,*



*Cieli ! che tirannia !  
 Numi ! Se giusti siete  
 Tutta in me sol dovete  
 Sfogar la crudeltà.*

[Siface, e Lelio con Arideo partono  
 scortati da diverse parti.]

*Sci. L' Affrica in Sofonisba  
 Vanta l' Elena sua. Del mondo intero  
 Roma non fia Regina, infin che serba  
 Sì grandi emuli al fianco. A Roma giova  
 L' intera lor rovina. In campidoglio  
 Strascineranno le catene. Avvezzo  
 Per lungo uso a' trionfi,  
 Ho tanto cor che basta  
 A punire, a domar chi mi contrasta.*

*Contro Roma invano armato  
 Le sue forze il mondo adunà :  
 Mi precede amico il fato,  
 Tutto cede al mio valor.*

*Altri incontri, altre procelle,  
 Ebbi in campo, in mar provai ;  
 Pure ad onta delle stelle  
 Son rimasto vincitor.*

[Parte.]

## S C E N A IV.

*Sala regia illuminata. Sedia con tavolino alla destra  
 sopra cui è una tazza. Altra sedia alla sinistra, ed  
 altra in fondo. Cortine in prospetto che si aprono,  
 e scoprono sulle rive dell' Amsaga l' imbarco de'  
 prigionieri, e delle spoglie delle città confiscate sopra  
 una quantità di navi illuminate.*

*Sofonisba sedendo in fondo della scena con seguito di  
 donzelle, indi Cirene col fanciullo Arideo.*

*Sa. Sofonisba infelice ! Eccoti al colmo  
 Dell' umana miseria ! Ingiusti Dei !  
 Non vi bastava ch' io*

*[S' alza furiosa.*

F

Più

Più regina non fossi? I dolci nomi  
E di sposa, e di madre  
Voi m' invidiate ancor? Gran genitore,  
Il misero destino

Di tua figlia non sai! Povero padre!  
Ah, lo saprai, ma troppo tardi! *Ci.* Il figlio  
Prendi, o Regina. A te Scipione il rende:  
E vuol che uniti a Roma

Andiamo prigionieri. *So.* Odi. 'E deluso  
L' orgoglioso roman. Più non lo temo.

*Ci.* Perché? *So.* Questo è velen. Di Massinissa  
'E sol mercè, se in libertade io moro.

*[Prende la tazza, e la riposa sul tavolino.]*

*Ci.* Ma il tuo figlio? *So.* Ah, Cirene,  
Taci; chè con quel nome  
L' anima mi trafiggi . . . . Oh, te felice,  
Pargoletto innocente,  
Che ignori i mali tuoi . . . . Cirene amata,  
Lo raccomando a te. *Ci.* Che pena! *So.* A lui,  
Quando adulto farà, tutta rammenta  
La tenerezza mia . . . . Deh, vieni, o figlio,  
Vieni al mio sen. Ti lascia  
La madre tua. Ti lascia in preda, oh Dio!  
De' tuoi nemici . . . . Il cielo  
Valoroso ti renda . . . . Ah non somigli  
Alla mia la tua sorte! . . . . Il bacio estremo  
Prendi dal labbro mio . . . .

Ah, non mi regge il cor! Mio figlio, addio.

*[In atto di baciario intenerita  
si ritira, e lo lascia.]*

*Darti, figlio, un' amplesso vorrei,  
Ma pensando ch' è l' ultimo, oh Dei!  
Tremo, gelo, mi sento morir.*

*Nò, non pianger. T' abbraccio, mio bene;  
Prendi . . . Ab, Numi! che duolo! che  
pena!*

*Oh, che smanie! che fiero martir!*

Cirene, per pietà, deh, s' allontani

*Questo*

royalty? Must you envy me the endearing names of wife and mother! O my great father! could you but know the distress of your wretched daughter! alas! you'll know it, but too late!

Cyr. Madam, here is your son. Scipio gives him you back, but he designs to bear us all prisoners to Rome.

Soph. Hear me, Cyrene. The haughty Roman shall be disappointed. I fear him not. Cyr. Why?

Soph. This friendly poison—Thanks to Masinissa, I shall die free.

[Takes the bowl, and lays it down again.]

Cyr. But your son—

Soph. O Cyrene! name him not; thou dost stab me to the heart. Innocent child! thrice happy art thou, who know'st not thy misfortunes! Dear Cyrene, I commit him to thy faithful care.

Cyr. O dismal!

Soph. Whenever he comes to riper years, let him know all my fondness.—Come, dear child, come to my bosom. Thy wretched mother must leave thee—Yes; she must leave thee a prey to Romans, the worst of foes—May heaven form thy mind to glory—and thy fortune be not like thy mother's—take, O take a parting kiss—O my swollen heart is full! Dear child, farewell.

[She offers to kiss the child, but leaves him in great disorder.]

### S O N G.

Dear child, I would embrace thee—  
but to think this must be the last—  
Alas! my blood runs chilly—'Tis  
to me worse than death.

Oh! do not weep. Yes, my love, I'll  
embrace thee—Ye Gods! Oh tor-  
ment! distraction! O Cyrene! for



*For pity's sake bear him hence ; his presence awake  
all the mother in me.*

*Cyr. Alas ! my heart bleeds within me.*

*[Exit Cyrene with the child.*

*Soph. Sophonisba ! why dost thou hesitate ? 'Tis high  
time to rid thyself of all thy woes. Courage ! ah !  
why does my hand shake thus ? What angry ghost  
wanders about me ? Why quakes the earth under  
my trembling feet ? Where am I ? Ye heavens !  
tell me what was my crime ?*

*[Sophonisba, hearing a march of warlike  
instruments, orders the curtain to be  
drawn up.]*

*Alas ! what horrid sound ! whence does it come ?  
Let's see. Oh dreadful sight ! the ships, the cap-  
tives ! Ye haughty, cruel Romans ! it is in vain  
you do expect me. This shall save me from you.*

*[Taking the bowl*

*Alas ! Is there no other way but death ? Will all the  
powers of heaven be deaf to misery and complaints ?*

*[The Roman guards, with chains in their  
hands, advance towards Sophonisba.]*

*Ah ! they come to load me with their chains. Is  
there no compassion neither on earth nor heaven ?  
——Out, out ye vain hopes !——Whom do I call ?  
Where do I turn myself ?——Both men and gods  
are deaf——I have no succour left besides my for-  
titude.*

## S O N G.

*Ye just Gods ! what do you desire more  
from a wretch like me ?——Quite  
abandon'd and unpity'd.*

*Since cruel destiny has decreed my death  
——I'll die greatly——I'll die in per-  
fect freedom.*

*[Drinks, and exit disorderly.*

## S C E N E

Questo per una madre  
Tropo tenero oggetto.

Ci. Ah, mi sento spezzar il cor nel petto !

*[Cirene parte col fanciullo.]*

So. Sofonisba, che aspetti ? 'E tempo ormai  
D'uscir d'affanni. Ardir. Ahimè ! La mano  
Perchè mi trema ? Qual mi gira intorno  
Larva fatal ? Sotto l'incerte piante  
Il suol perchè vacilla ? Ove son mai ?  
In che ditemi, o stelle, in che peccai ?

*[S'ode una marcia di militari istrumenti, ed  
al cenno di Sofonisba si aprono le cortine.]*

Ma qual suono feroce ?

D'onde ? S'osservi. Aprite. Ah, vista atroce !

Le navi ! I prigionieri ! Invano, invano

M'attendete, o Romani.

Io non verrò. Bevasi.

*[Riprende la tazza.]*

Oh Dio ! ma dunque

Ho da morir così ? Frà tanti Numi

Dunque un solo pietoso

Io non posso trovar ?

*[I soldati Romani s'avvanzano verso  
Sofonisba con catene in mano.]*

Ecco i ministri ;

I ferri ; le catene. Ah, qualche aita,

Terra, ciel, chi mi dà ? Folle ! Che spero ?

Chi chiamo ? ove mi volgo ? Uomini, e Dei

Più per me non vi son. Ah, sol m'avvanza,

*[Che soccorso crudel !]* la mia costanza.

*Che bramate, o giusti Dei,*

*Da quest'alma desolata ?*

*Son da tutti abbandonata,*

*E trovar non sò pietà.*

*A morir se mi condanna*

*La tiranna ingrata sorte,*

*Ah, si mora almen da forte !*

*Ah, si mora in libertà !*

*[Prende il veleno, e parte furiosa.]*

SCENA Ultima.

*Scipione, Lelio, Siface, Massinissa, indi Cirene con Arideo, ed il resto delle guardie.*

*Sci.* S' arresti Sofonisba ; e co' prigion  
Sia scortata alle navi. Al tristo annunzio  
Tremi Cartago ; e sappia,  
Che l' ostinata Sofonisba al fine  
Di sue catene cinta  
Condotta fia dietro al mio carro avvinta.

*Ci.* Sofonisba spirò. *Sci.* Come ! *Ci.* Un veleno  
Di schiavitù la liberò. *Ma.* Ritorla  
A' laccj minacciati in altra guisa  
Io non seppi, Signor. *Le.* Ah, questa morte  
Vale i trionfi nostri ! *Si.* Or vanta, o Scipio,  
Che per la patria libertà sol Roma  
Abbia fermezza. Affrica pure, il vedi,  
A chiare imprese accende ;  
Quì pur la gloria e la virtù s' intende.

*Sci.* Oh virtù che innamora !

*Si.* Ha l' Eroine sue Cartago ancora.

C O R O.

*Non avea di Donna imbelle,  
Ma virile il cor nel seno ;  
E mostrò che fù ripieno  
Di costanza e di valor.*

*Fatto degno di memoria  
Anche a' posteri più tardi ;  
Per cui d' Affrica alla gloria  
Porti invidia il vincitor.*

F I N E.



24 June 1864  
The undersigned  
do hereby certify  
that the within  
copy of the  
report of the  
Committee on  
the subject of  
the proposed  
amendment to  
the Constitution  
of the United  
States, as  
passed by the  
House of  
Representatives  
on the 12th  
day of June  
1864, is a  
true and  
correct copy  
of the original  
report of the  
Committee on  
the subject of  
the proposed  
amendment to  
the Constitution  
of the United  
States, as  
passed by the  
House of  
Representatives  
on the 12th  
day of June  
1864.

Witness my hand  
and the seal of  
the Senate of  
the United States  
this 15th day of  
June 1864.  
Attest:  
Secretary of the  
Senate.

Approved and  
sent to the  
House of  
Representatives  
this 15th day of  
June 1864.  
Attest:  
Secretary of the  
House of  
Representatives.

Approved and  
sent to the  
Senate of the  
United States  
this 15th day of  
June 1864.  
Attest:  
Secretary of the  
Senate.

ATTO III.

SCENA Ultima.

*Scipione, Lelio, Siface, Massinissa, indi Cirene con  
Arideo, ed il resto delle guardie.*

*Sci.* S' arresti Sofonisba ; e co' prigion  
Sia scortata alle navi. Al tristo annunzio  
Tremi Cartago ; e sappia,  
Che l' ostinata Sofonisba al fine  
Di sue catene cinta  
Condotta fia dietro al mio carro avvinta.

*Ci.* Sofonisba spirò. *Sci.* Come ! *Ci.* Un veleno  
Di schiavitù la liberò. *Ma.* Perdonà,  
Scipio, son io, che torla in altra guisa  
Non seppi al suo rossor. Ma tolsi a Roma  
A costo di mia pace  
D' ogni dubbio il fomento. *Sci.* Al mio  
trionfo

Se una spoglia sì illustre oggi involasti,  
Non mi lagnò però. Dolce a ciascuno  
Per la Patria è il cader. Solo colui,  
Che nacque in libertà, sceglie con gloria  
Volontario morire,  
Pria che al suo Vincitor Schiavo servire.  
In Roma Sofonisba  
Meritava il natale. Ammiri il mondo  
Un atto di virtù, che de' Quiriti  
Accresce i fasti. Andiamo a Roma. Ed io  
Che serbo della Patria il pregio antico  
Onoro la virtù nel mio nemico.

C O R O.

*Non avea di Donna imbelle,  
Ma virile il cor nel seno ;  
E mostrò che fù ripieno  
Di costanza e di valor.*

*Fatto degno di memoria  
Anche a' posteri più tardi ;  
Per cui d' Affrica alla gloria  
Porti invidia il vincitor.*

F I N E.



ACT III.

47

SCENE the last.

Scipio, Lelius, Syphax and Masinissa; to them  
Cyrene with the child, and all the guards.

Scip. *Seize Sophonisba, and lead her with the captives  
to our ships. Let proud Carthage tremble at the  
news, that her haughty Sophonisba shall drag her  
chains and walk behind my triumphal car.*

Cir. *Sophonisba is no more.* Scip. *What?*

Cir. *Poison has deliver'd her from captivity.*

Mas. *O great Scipio, pardon me; I could think of no  
other way to save her from thy chains. Thus at the  
expence of my happiness Rome is rid at once of its  
worst fear.*

Scip. *You have deprived me of the dearest prize that  
could grace my triumph, yet I will not complain.  
who would not fall like her, in his country's cause?  
Those, only those who were born free, will sooner  
die with glory than be enslaved. Sophonisba did  
well deserve to be a Roman. The world shall ad-  
mire her virtue in our Records. Let's go to Rome.  
I, at the example of my generous country, shall al-  
ways honour virtue even in a foe.*

CHORUS.

*Her female form did hide a manly soul  
a heart high beating in her country's  
cause.*

*The remotest posterity, struck with ad-  
miration, shall praise her fortitude, that  
now makes even the victor envy Africa  
glory.*

F I N I S.



